

William Mansfield's
letters to his son

有史以来**培养男人最经典**的教科书
关于男人的品性、教养、礼仪、处世的权威指南

培养男子汉

威廉·曼斯菲尔德伯爵

William Mansfield's
letters to his son

写给儿子的信

「英」威廉·曼斯菲尔德伯爵 著

马志明 编译



Bringing up man

孩 子 ， 你 是 最 优 秀 的 男 子 汉

做男人就要有男人的品性，勇敢、敬业、责任和坚韧是优秀男人必须具备的品性；而宽容、大度、善良则是优秀男人起码的教养；对于礼仪也不能忽视，这是男人自尊和尊重他人的前提；在为人处世方面，要外圆内方，进退有俱。

William Mansfield

海潮出版社

有史以来**培养男人最经典**的教科书
关于男人的品性、教养、礼仪、处世的权威指南

培养男子汉

威廉·曼斯菲尔德伯爵
写给儿子的信

「英」威廉·曼斯菲尔德伯爵 著
马志明 编译



Bringing up man

海潮出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

培养男子汉/威廉·曼斯菲尔德著; 马志明编译. —北京:
海潮出版社, 2004

ISBN 7-80151-869-1

I. 培… II. 威… III. 男性-修养-通俗读物 IV. B825-49
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 031808 号

● **培养男子汉**

编 译/马志明

责任编辑/魏秀芳

经 销/新华书店

开 本/880×1230 毫米 1/32 印张/9 字数/260 千字

印 刷/华北石油廊坊华星印刷厂

版 次/2004 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

书 号/ISBN 7-80151-869-1/C·163

印 数/10000 册

定 价/23.80 元

海潮出版社 北京西三环中路 19 号 邮编 100841

发行部: 电话 (010) 66969738 传真: (010) 66969749

译者前言

孩子是我们未来的希望，是我们理想的寄托。再也没有比在中国做孩子的家长更累人的事情了。我经常听到周围的同事们抱怨：照顾孩子比工作还累人。对此，我也是深有感触，九岁的儿子常常令我和爱人忙得不可开交。也许，许多人都会像我一样庆幸只能有一个孩子吧！

静下来思考一下，也许是我们现在的教育方法有问题。有相当多的父母对孩子期望过高，把追求学习成绩摆在孩子教育的首位，都希望自己的孩子能考上北大、清华，能出国留学。这种愿望是好的，但往往欲速则不达，过于沉重的学习负担会令孩子失去学习的兴趣。

据说，仅北京和上海就有 20 万孩子在学钢琴，但其中能出几个李斯特或肖邦呢？许多家长不顾孩子的实际情况，盲目跟风，既浪费了金钱，又损害了孩子的身心健康。

看看孩子们在课堂上规规矩矩、死气沉沉的样子，看看孩子们肩上沉重的书包，我真有一种痛心的感觉。中国的孩子幸运但又不幸的，幸运的是他们有最关爱他们的父母，不幸的是他们柔弱的肩膀上背负了父母太多的期望。

和许多人一样，我也是只看到了问题所在，但却提不出解

William Mansfield's letters to his son

决问题的办法。

去年9月份，我因公司的业务需要被派到法国。不喜欢外出的我经常到附近的书店买一两本书来看，以便打发空闲的时间。一个很偶然的机会，我发现了法文版的这本《培养男子汉》。一开始，总想不通一向浪漫的法国人会出版这么一部刻板、傲慢的英国贵族的书信集。后来，一位法国朋友告诉我，这本书早已经在欧洲各地发行，引起了巨大的反响。

读了一遍之后，我知道了其价值所在。无论从方法还是从内容方面看，这本书都算得上是培养男孩儿的最经典的教科书。回国之后，我又读了第二遍，并将其中的一些方法应用到了实际当中，效果非常好。于是许多同龄朋友要我把这本书译成中文，盛情难却，只好勉力为之。

元旦后不久，收集完相关资料，我便利用休息时间开始翻译这本书。在翻译的过程中我深深地被作者的人格魅力以及父子之间的亲情所感动。

这本书信集的写作者威廉·曼斯菲尔德伯爵（1876—1952），是英国著名的政治家、外交家。1876年10月12日诞生于英国一个贵族家庭，1895年进入剑桥大学三一学院，此后游学欧洲大陆。在回到英国后，他便开始了其辉煌的政治生涯。他曾经成功地出任过驻法国、意大利、荷兰等国大使，1927年，出任伦敦市长。由于其卓越的贡献，威廉·曼斯菲尔德于1930年被英国女王授予嘉德勋章。他以其鲜明的立场、诚恳热情、渊博的知识而受到国人爱戴。后来由于身体不佳，他开始慢慢退出政坛。

1908年，曼斯菲尔德与路易莎结婚。1909年，他们有了第一个儿子菲利浦·曼斯菲尔德。在菲利浦刚满8岁时，威廉·曼斯菲尔德就开始给他写信，告诉他做人的基本准则，为人处世的礼仪风范，以及一个优秀的男子汉所应具有的品质。在他看来，这些对人生经验的总结，会帮助菲利浦在人生旅途中少走许多弯路，取得事业上的成功。

在父亲的这些书信的教诲与陪伴下，菲利浦在成长的过程中一直都是同龄人的楷模。在1929年席卷世界的经济危机中，一种绝望、靡乱的情绪在英国蔓延。而那时的菲利浦，由于父亲书信的督导，一直都保持着积极乐观的心态，并以行动鼓励了周围一大帮青年人。他们在当时的一些事迹，流传至今。顺利地从小津大学商学院毕业后，菲利浦进了一家著名的公司，在短短几年时间内，就取得了令人赞叹的成绩。

在父亲去世两年后，菲利浦将父亲写给他的信整理出版。这部书信集在英国广为流传，许多人都把它作为教育孩子的权威指南。牛津大学出版社更是将其列为该社的《世界经典》丛书之一。后来，这些书信在西方以各种版本在不同年代推出，使其成为有史以来最经典的教子家书，被人形象地称为“培养真正的男子汉的教科书”。在阅读的过程中，你会发现，它饱含着父子亲情和人生智慧。作者就事论事，有感而发，但并不局限于具体事件，而是多上升到普遍真理的层面。在与儿子的交流中，既有朋友之间的平等，又保持了父亲的威严。

由于书信的写作年代距现在已经有相当长的时间以及不同文化间的差异，如果直译过来，在中国读者看来，其风格就晦

William Mansfield's
letters to his son

涩难懂。因此，在翻译时，我尽量使用现代词语把它翻译得通俗易懂，并删掉了那些无用的琐碎之词。这样，在阅读时，既能体会到书信体般的流畅，又能体会到散文体般的优美。

希望父母们在轻松的阅读中掌握教子的方法和内容，希望青年人能从中学到丰富的知识和哲理，在人生之路上走得顺利。那我的目的就达到了。

译 者

2004年4月于北京

初版序言

搜集父亲写给我的信，是一件并不太容易的事情。在几十年的生活中，我经历了几次大的变迁，庆幸的是我一直都把这些信件当作重要的东西加以保留。但我仍然感叹时间的可怕，即使再努力，我也只能搜集到其中的 80%。

我的父亲曼斯特菲尔德伯爵是位令人尊敬的父亲。他一生行事严谨有序，永远都保持绅士的风度。虽然身为贵族，但他没有其他英国贵族们所具有的身份优越感。他的许多朋友，都是底层公民，与他有着悬殊的社会地位。

公务的繁忙使他少了许多与家人相处的时间，但家庭晚餐他一般都会尽量参加。那段时间，是我童年时期最快乐的时间。父亲并不要求我们在餐桌上表现得像个严肃的绅士，他总是愿意与我们谈一些有趣的事情，还经常拿西蒙的红鼻头儿开玩笑，逗得大家笑个不停。

感谢我的父亲，即使公务再繁忙，他也会抽出一些时间给我或西蒙写上一封信。

从我刚刚能读懂一些简单的文章开始一直持续到我娶了凯瑟琳。虽然他的一些观点，我并不认同，但我仍然庆幸有这样一位父亲。他的确把他的人生经验都告诉了我 and 西蒙。在这些

William Mansfield's letters to his son

书信的帮助下，我们少走了许多弯路，我们的人生更顺畅了一些。年轻时，我和西蒙经常听到别人称赞我们的成熟与睿智，我想我的父亲应该是最愿意听到这些话的人。

父亲给我的最重要的智慧启迪就是：做人，一定要有独立的思想。这种独立的思想，不能被任何人所左右，即使在最困难的时刻都应该坚持。用自己的大脑独立思考问题，是我在处理任何事情时都会坚持的原则。

在这里，我要感谢帮助做编辑整理工作的格雷西安女士。在这本书信集的出版过程中，她做了大量细致而繁琐的工作。即使对我的固执，她也保持了足够的耐心和谅解。谢谢你，格雷西安，要是没有你的贡献，这本书的最后定稿就会与现在的成书有很大的不同，而且其完整性也难以保证了。

最后，我要对我的妻子凯瑟琳和我的孩子约翰及他的妹妹沙莉表示我最深切的爱，她们是我一生中最辉煌的成就。她们在我最困难的时刻，给了我充分的信任和最无私的帮助。今后，我们还将一起走过漫长岁月。我为今生拥有她们而骄傲。

菲利浦·曼斯菲尔德

1954年2月2日

目 录

品 性

在人类历史发展过程中，形成了许多优秀的品性，这些品性是人类存在的无形基石，是人类文明大厦的坚固根基。这些品性是一个人，尤其是一个优秀的男人所必须具有的。

第一封信	诚信是男人之本	(3)
第二封信	宽容、善良、博爱	(6)
第三封信	挖掘自信，超越自卑	(9)
第四封信	只有自己是最可信的	(12)
第五封信	男人要具有伟大的信仰和责任	(15)
第六封信	勤俭是你成功的资本	(18)
第七封信	忍耐是解决问题的好办法	(21)
第八封信	每个人都是你的导师	(24)
第九封信	至高无上的道德信仰	(27)
第十封信	男人的人生价值	(30)

William Mansfield's
letters to his son

第十一封信	时刻反省自己	(33)
第十二封信	把缺陷化为动力	(35)
第十三封信	从逆境中崛起	(37)
第十四封信	爬起比跌倒多一次	(40)
第十五封信	养成良好的习惯	(44)
第十六封信	乐观的生活态度	(48)
第十七封信	朋友不可少	(51)
第十八封信	呵护美好的友谊	(54)
第十九封信	关于爱情的思考	(57)
第二十封信	珍惜婚姻的缘分	(60)
第二十一封信	家庭是你的责任	(62)
第二十二封信	把美带进你的心灵	(65)
第二十三封信	寻求心灵宁静与和谐	(68)

教 养

在你的思想、言行之中，不论在什么时候，你都要认为自己正面对着那至高无上的圣者一样。

第二十四封信	准确地认识与评价自己	(73)
第二十五封信	在被恐惧征服之前就战胜它	(76)
第二十六封信	摆脱焦虑	(78)
第二十七封信	珍惜时间从此刻开始	(80)

威廉·曼斯菲尔德伯爵

写给儿子的信

第二十八封信	知识就是力量	(83)
第二十九封信	养成爱读书的习惯	(85)
第三十封信	兴趣是最好的老师	(87)
第三十一封信	从历史中学习	(90)
第三十二封信	学习文学与艺术	(92)
第三十三封信	从大自然中学习	(95)
第三十四封信	学习自然科学	(97)
第三十五封信	学习哲学	(99)
第三十六封信	从生活中学习	(101)
第三十七封信	从游戏中学习	(103)
第三十八封信	终生不断的自我教育	(105)
第三十九封信	多问是求知的捷径	(107)
第四十封信	培养敏锐的洞察力	(109)
第四十一封信	勇于探索未知领域	(111)
第四十二封信	提高阅读力	(114)
第四十三封信	像天才一样思考	(118)
第四十四封信	做一个轻松的学习者	(124)
第四十五封信	在学习中完善自我	(128)
第四十六封信	控制自己的情绪	(130)
第四十七封信	远离精神过敏	(133)
第四十八封信	拒绝忧郁的传染	(135)

培养男子汉

礼 仪

注重礼节，讲究礼仪，是每一个追求成功的年轻人必修的一门课，也是对人生负责的表现。拿破仑·希尔曾经说：“世界上最廉价，但能得到最大收益的一种事物就是礼仪。”

第四十九封信	尊重是互相的	(141)
第五十封信	接受他人的教诲与批评	(143)
第五十一封信	与人为善	(145)
第五十二封信	做一个有教养的绅士	(147)
第五十三封信	仪表是人的门面	(149)
第五十四封信	微笑的魅力	(151)
第五十五封信	记住对方的名字	(153)
第五十六封信	善用赞美的力量	(155)
第五十七封信	不要轻易批评别人	(157)
第五十八封信	做一个好的听众	(159)
第五十九封信	学会拒绝的艺术	(162)
第六十封信	以优雅的谈吐表现自我	(165)
第六十一封信	多交朋友，少数敌人	(168)
第六十二封信	与嫉妒自己的人相处	(170)
第六十三封信	团体中的人际交往	(172)
第六十四封信	抓住展现才华的机会	(174)

第六十五封信	幽默是一种智慧	(177)
第六十六封信	考虑他人的利益	(179)
第六十七封信	停止可怕的猜忌	(181)
第六十八封信	追求自己的成功	(183)

处 事

一个优秀的人，不仅把智慧表现在工作中，还要表现在为人处事中，在处事中见公正、见圆滑、见诚实、见谦虚。

第六十九封信	永不放弃独立思考	(187)
第七十封信	让目标和北极星一样明确	(190)
第七十一封信	凭智慧做出正确的决策	(193)
第七十二封信	不要被思维的定势囚困	(196)
第七十三封信	正确的选择与放弃	(199)
第七十四封信	选择适合自己的职业	(202)
第七十五封信	热爱你的工作	(205)
第七十六封信	正确对待金钱	(208)
第七十七封信	行动第一	(210)
第七十八封信	为自己创造机会	(213)
第七十九封信	抓住每一次机会	(216)
第八十封信	做好迎接机会的准备	(219)

William Mansfield's
letters to his son

第八十一封信	接受不可改变的现实	(222)
第八十二封信	永不满足现有的一切	(225)
第八十三封信	从竞争中脱颖而出	(228)
第八十四封信	合作与团队精神	(231)
第八十五封信	适时地展示自己	(234)
第八十六封信	敢于向规则挑战	(237)
第八十七封信	提高工作效率	(240)
第八十八封信	借助他人的力量	(242)
第八十九封信	追求尽善尽美	(244)
第九十封信	让自己拥有领袖的气质	(246)
第九十一封信	健康是一生的资本	(248)
第九十二封信	追求有规律的生活	(251)
第九十三封信	每天让自己休息一下	(253)
第九十四封信	每年给自己放一次长假	(255)
第九十五封信	战胜疾病	(258)
第九十六封信	永葆青春的活力	(260)
第九十七封信	生活于今日之中	(262)
第九十八封信	勇敢地面对死亡	(265)
第九十九封信	做自己的主人	(268)

Mansfield's letters to his son William
Mansfield's letters to his son William Mansfield
威廉·曼斯菲尔德伯爵 | 写给儿子的信

品 性

在人类历史发展过程中，形成了许多优秀的品性，这些品性是人类存在的无形基石，是人类文明大厦的坚固根基。这些品性是一个人，尤其是一个优秀的男人所必须具有的。



Letters to his son William Mansfield
his son William Mansfield's letters to hi

